

ARABIC WRITINGS ON ZĀR

RICHARD JOHAN NATVIG

The following lists Arabic writings on *zār*, dating from the 1880s to the present.¹ The writings included in the list vary from the briefest mention in passing of *zār* to book length studies. The genres range from religiously motivated texts such as *tafāsīr* (Koran exegeses), *fatāwā* (legal opinions), and internal regulations for Sufi *ṭuruq*, to news reports, newspaper and women's magazines articles, interviews, poems, polemics and apologetics, and so forth.

Useful in compiling the list have been a small number of previously published bibliographies on *zār* and general works of reference (see 'Abbreviations', below).²

I have not seen all of the works listed here myself, and I have therefore not been able to verify all the references. The ones that I have had access to are marked by an asterisk.

Although far from complete, the list presented here is the most comprehensive to date. It can be seen as a supplement

- 1 On *zār*, see Lewis & al, *Women's Medicine* and the literature referred to there and Nabhan (for both, cf. 'Abbreviations', below); Janice Boddy, *Wombs and Alien Spirits: Women, Men, and the Zār Cult in Northern Sudan*, Madison: The University of Wisconsin Press 1989; Susan M. Kenyon, *Five Women of Sennar: Culture and Change in Central Sudan*, Oxford: Oxford University Press 1991, *passim*, but especially Chapter 6, 'Al-Umīya of Tombūra Zār: Leader of a Spirit Possession/Healing Cult', 184-221. Regular readers of this journal may have read Lidwien Kapteijns and Jay Spaulding, 'Women of the Zār and Middle-Class sensibilities in Colonial Aden, 1923-1932', *SAJHS*, 5, 1994, 7-38.
- 2 In addition I have benefited from advice and practical help from several scholars. I wish especially to thank Professors Werner Ende, Ruud Peters and R.S. O'Fahey, and Dr. Gerasimos Makris for supplying material and advice.

and in some cases as a corrective to Makris & Natvig (below), which included only seventeen Arabic entries. I shall be most grateful for additions and corrections.

Abbreviations

- | | |
|-----------------|---|
| Battain | Tiziana Battain, 'Osservazioni sul rito <i>zār</i> di possessione degli spiriti in Yemen', <i>Quaderni di studi arabi</i> , xiii, 1995, 117-30. |
| 'Bibliographie' | 'Bibliographie. Le "zâr" ou pratique d'exorcisme', <i>Bulletin des études arabes (Intermédiaire des arabisants)</i> , iii, 14, September-October 1943, 106 [possibly by H. Pérès]. |
| Khoury | René Khoury, 'Contribution à une bibliographie du "zâr"', <i>Annales islamologiques</i> , xvi, 1980, 359-74 (with 2 plates). |
| Makris & Natvig | G.P. Makris and Richard Natvig, 'The <i>zar</i> , <i>tumbura</i> and <i>bori</i> cults: A select annotated bibliography', in I.M. Lewis, Ahmed Al-Safi and Sayyid Hurreiz (eds.), <i>Women's Medicine: The Zar-Bori Cult in Africa and Beyond</i> , Edinburgh: Edinburgh University Press 1991, 233-82. |
| Nabhan | Muna Nabhan, <i>Der zār-Kult in Ägypten. Rituelle Begegnung von Geist und Mensch — Ein Beispiel komplementärer Gläubigkeit</i> , Frankfurt am Main: Peter Lang 1994. ³ |
| Nallino | Carlo Alfonso Nallino, 'I principali risultati del viaggio di Enrico Cerulli nell'Etiopia occidentale nel 1927-1928', <i>Oriente Moderno</i> , xiii, 1933, 430-6. A short bibliography on <i>zār</i> is included on p. 433 n. 2. |
| Nūr | Qāsim °Uthmān Nūr, <i>Maṣādir al-dirāsāt</i> |

3 I have not included here Nabhan's list on pp. 322-4 of twenty-nine Egyptian newspaper and magazine articles on *zār*, spirit beliefs and healing, quoted in the book.

- al-Sūdāniyya bi'l-majallāt wa'l-dawriyyāt al-Sūdāniyya, 1931-1967*, Khartoum: Khartoum University Press 1970.
- Nuṣayr (1969) °Āyīdah Ibrāhīm Nuṣayr, *al-Kutub al-°arabiyya allatī nushirat fī 'l-Jumhūriyya al-°Arabiyya al-Muttaḥida (Miṣr) bayna °āmay 1926-1940*, Cairo: The American University in Cairo, Publications Department 1969.
- Nuṣayr (1983) °Āyīdah Ibrāhīm Nuṣayr, *al-Kutub al-°arabiyya allatī nushirat fī Miṣr bayna °āmay 1900-1925*, Cairo: The American University in Cairo Press 1983.
- Šāfi & Amīn 'A Bibliography of Spirit Possession Cults in Bilad El Sudan', in Aḥmad al-Šāfi and Samīra Amīn (eds.), *'al-Rā'id lā yakdhib ahlahu: "al-Zār fī 'l-Sūdān"'*, [Khartoum] first draft 7 January 1988, photocopied ms., after p. 46 [no pagination].
- Wieland Almut Wieland, *Studien zur Djinn-Vorstellung in modernen Ägypten*, Würzburg: Ergon Verlag 1994.

Arabic writings on zār

1. [—]⁴, 'Ḥaqīqat al-zār'. *Al-Ādāb* (Cairo), 95, 26 October 1889, 483f., & 96, 2 November 1889, 491f. [S: Karl Vollers, 'Noch einmal der Zār', *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft*, xlv, 1891, 343-51, where the text is printed in its entirety pp. 344-9].
2. [—], [no title]. Report on zār written by an Egyptian lady on Voller's prompting, printed in Vollers, 'Noch einmal der Zār', 349-51. *

4 [—] indicates either that the author is anonymous or that my source has no information on authorship. The source is indicated at the end each entry as: [S:].

3. [—], [title unknown]. *Al-Jarīda* (Cairo), 18 April 1911. [Account from a Muslim conference, with criticism of *zār*. S: Anna Y. Thompson and Elisabet Franke, ‘The Zar in Egypt’, *The Moslem World*, iii, 1913, 275-89, where an extract from the newspaper report is translated p. 289].⁵
 4. [—], ‘Hādhihī qiṣṣat nawādir al-zamān fī qiṣṣat ‘afrīt al-niswān bi’l-tamām wa’l-kamāl’. [Cairo] n.d. [presumably from sometime before July 1915].⁶ Pamphlet, 12 pp., lithographed. *
 5. [—], ‘A-lū-dā mā-lū wa-mā-lī yā ‘ēnī’.⁷ Cairo: al-Najāh n.d. [before 1916]. Pamphlet, 8-9 [S: Nallino].
 6. [—], [title unknown]. *Ṭawāli‘ al-mulūk* (‘Kings’ Horoscopes’, an Egyptian astrologico-occultist magazine, Cairo), v, n.d., 13-14, 316-24 [S: G. Levi Della Vida, ‘L’animismo nell’Islam’ (review of Samuel M. Zwemer, *The Influence of Animism on Islam*). *Bilychnis: Rivista mensile di studi religiosi* (Rome), xxii, January 1921, 79 n.].⁸
 7. [—], ‘al-Zār’. *Al-Hilāl* (Cairo), xxx, 8, 4 Ramaḍān 1340/1 May 1922, 781-2.⁹ *
- 5 *Al-Jarīda*: probably the newspaper founded in 1907 by among others Aḥmad Luṭfī al-Sayyid.
 - 6 New York Public Library copy marked in handwriting: ‘Yahuda, July 23, 1915’.
 - 7 Thus Nallino. Could *a-lū* be a printing error for *a-lā*? This would give the following translation: ‘Why, this has nothing to do with me! Yā ‘aynī!’
 - 8 ‘[Articolo] nel quale una signorina del Cairo descrive una seduta dello “zār”, senza tuttavia aggiungere particolari importanti a quanto era già noto dai testi pubblicati dal Vollers [cf. 1 above] e dal Kahle [Paul Kahle, ‘Zār-Beschwörungen in Egypten’, *Der Islam*, iii, 1912, 1-41]’, Della Vida, 79 n. The publication *Ṭawāli‘ al-mulūk* is also mentioned in Max Meyerhof, ‘Beiträge zum Volksglauben der heutigen Ägypter’, *Der Islam*, vii, 1917, 316, described as ‘einen Kalender’.
 - 9 Editorial reply to a reader’s inquiry about *zār*. Translated by L. Gognalons in *Bulletin des études arabes*, iii, 14, September-October 1943, 104-5.

8. [—], [news item]. *Akhbār al-yawm* (Cairo), 21 February 1953 [S: Francine Behman, 'The Zar Cult in Egypt', 30 (see 100 below)].
9. [—], 'Fī bayt al-zār'. *Ṣawt al-mar'a*, 76, May 1962, 9 [S: Nūr, no. 6926]. *
10. [—], ['It plunders money']. *Al-Yaqzah* (Aden), September 1965. [Description of zār practices. S: P.M. Constantinides, 'Sickness and the Spirits: A Study of the Zaar Spirit-Possession Cult in the Northern Sudan', Ph.D. thesis, University of London 1972, 44].
11. °Abbās Aḥmad, 'Waḍ° wa-dawr al-mar'a fī 'l-Nīl al-abyaḍ'. *Majallat al-dirāsāt al-Sūdāniyya* (Khartoum), v, 1, 1975, 118-34. *
12. °Abbās Aḥmad Muḥammad, 'al-Zār aw "al-rīḥ al-aḥmar" °ind al-Shayqiyya'. *Majallat al-mujtama°/Sudan Society* (Khartoum), iv, 1969, 16-34 (Arabic pagination). *
13. °Abd Allāh Maḥmūd Shihāta, *Manhaj al-imām Muḥammad °Abduh fī tafsīr al-Qur°ān al-karīm*. Cairo: Mk. Waliba 1963, 105. *
14. °Abd Allāh Mu°ammar, 'Jalisāt al-zār fī Tihāma'. *Al-Yaman al-jadīd*, 7, July 1988, 42-65 [S: *Livres arabes: Cahiers bibliographiques*, 6/7, Winter 1989-90: *Yemen*].
15. °Abd al-Ḥamīd al-Masīrī, 'al-Zār'. *Al-Muqataṭaf* (Beirut/Cairo), xv, 3, 19 Rabī°a II 1308/1 December 1890, 187-8.*
16. °Abd al-Maḥmūd al-Zubayr, *Kitāb irshād al-badawī li'l-dīn al-nabawī*. Part 1, Mecca: Mṭ. al-Ḥukūma bi-Makka 1392/1972, 37 [S: Ṣāfi & Amīn; Makris & Natvig].
17. °Abd al-Mun°im Ibrāhīm al-Ju°mī°i, °Abd Allāh al-Nadīm wa-dawruhu fī 'l-ḥaraka al-siyāsiyya wa'l-ijtimā°iyya', Ph.D. thesis, [University of] Cairo 1977, 250-1 [S: Khoury].
18. °Abd al-Mun°im Shumays, 'al-Zār: Masraḥ ghinā°ī sha°bī lam yutaṭawwar'. *Al-Funūn al-sha°biyya* (Cairo), xvii, June 1971, 72-83. *
19. °Abd al-Mun°im Shumays, *al-Jinn wa'l-°afārīt fī 'l-adab*

- al-sha^cbī al-Miṣrī*. Cairo: al-Hay^oa al-Miṣriyya al-^cĀmma li'l-Kitāb 1976 [S: Nabhan; Makris & Natvig].
20. ^cAbd Rabbih b. Sulaymān [‘*min^c ulamā^o al-Azhar al-sharīf^o*’; died 1968], *Fayḍ al-wahhāb fi bayān ahl al-ḥaqq wa-man ḍalla^c an al-ṣawāb*. Cairo 1964. Denouncement of *zār*: ‘2, V, 68’ [S: Ernst Bannerth, *Islamische Wallfahrtsstätten Kairos (Schriften des österreichischen Kulturinstituts Kairo*, II), Cairo 1973].
21. Abū Bakr Jābir al-Jazā^oirī, *Wiqāyat al-insān min al-jinn wa'l-shayṭān*. Cairo 1407/1987, 115f. [Condemnation of *zār* by *shaykh* Yāsīn Aḥmad^c Ayd. S: Wieland].
22. ^cĀdil al-^cUlaymī, ‘Al-*zār* wa'l-sikūdrāmā al-sha^cbiyya’. *Al-Masraḥ* (Cairo), vii, 1984, 81-7 [S: Nabhan].
23. Aḥmad Amīn, *Hayātī*. Cairo: Mk. al-Ādāb 1950, 41-2.^{10*}
24. Aḥmad Amīn, *Qāmūs al-^cādāt wa'l-taqālīd wa'l-ta^cābīr al-Miṣriyya*. Cairo: Mṭ. Lajnat al-Ta^olif 1953, 216. *
25. Aḥmad Muḥammad^c Abd al-^cĀl Harīdī. *Fatwā* issued against *zār* 11 Muḥarram 1381/24 June 1961. Reprinted in *Dār al-Iftā^o al-Miṣriyya, al-Fatāwā al-Islāmiyya*. VII, Cairo: Wizārat al-Awqāf 1402/1982, 2563-4: ‘(1096) al-Zār amr munkar wa-bid^ca sayyi^oa’.^{11*}
26. Aḥmad Rushdī Ṣāliḥ, *al-Adab al-sha^cbī*. 3rd edn. Cairo: Mk. al-Nahḍa al-Miṣriyya 1971, 175f.^{12*}
27. Aḥmad al-Ṣāfi, ‘Madkhal li-dirāsāt asālīb al-tanabbu^o bi'l-ghayb fi 'l-Sūdān’. Unpublished manuscript, Khartoum: Traditional Medicine Research Institute, n.d., 18f.*
28. Aḥmad al-Sanūsī, *al-Amrād al-naḥsiyya*. Cairo 1944 [S: Behman, ‘The Zar Cult in Egypt’, 38 (see 100 below)].
- 10 English translation: *My Life: The Autobiography of an Egyptian Scholar, Writer, and Cultural Leader*, Leiden: Brill 1978, 31-2. On Aḥmad Amin, cf. *GAL*, S III, 305.
- 11 Aḥmad Muḥammad^c Abd al-^cĀl Harīdī, born 1906, was mufti of Egypt 1960-70. Cf. Jakob Skovgaard-Petersen, *Defining Islam for the Egyptian State*, Leiden: Brill 1997, 194f.
- 12 Khoury refers to the 2nd edn: ‘Aḥmad Rushdī Ṣāliḥ, “Al-Zār”, in revue [*sic*] *Al-adab al-sha^cbī*, Le Caire, édit. Al-Nahḍa al-Miṣriyya, 2e édit., 1955, p. 123’.

29. °Ā'isha Mūsā, 'Hanayya min zār wa-khuff', *Ṣawt al-mar'a*, 73, February 1962, 9. *
30. °Ā'isha Mūsā, 'al-Zār'. *Ṣawt al-mar'a*, 74, March 1962, 11. *
31. °Alī (Ibrāhīm) al-Ḍaw', *al-Mūsīqā al-taqlīdiyya fī mujtama' al-Birtā* (*Silsila dirāsāt fī 'l-turāth al-Sūdānī*, xxxii). Khartoum: Institute of African and Asian Studies, 1988. *
32. °Alī Maḥfūz [°sāhib al-faḍīla al-ustādh al-kabīr al-shaykh ... li'l-Azhar al-sharīf], *al-Ibdā' fī maḍārr al-ibtidā'*. 2nd edn. Cairo: Mṭ. al-Istiḳāma 1347/1928-9, 393-7 [Nuṣayr (1969): Mṭ. al-Muniriyya 1926 and 3rd edn., Mṭ. al-Sa'ād 1348/1929-30]. *
33. °Alī Mubārak, *al-Khiṭaṭ al-tawfīqiyya al-jadīda li-Miṣr al-Qāhira wa-muduniḥā al-qadīma wa'l-shahīra*. II, Būlāq: al-Mṭ. al-Kubrā al-Amīriyya 1304/1886-7, 75.^{13*}
34. °Alī Muḥammad Qushtī, *Kitāb tamaddun al-fallāḥ wa-huwa yaḥtawī °alā jumlat ḥikāyāt adabiyya laṭīfa wa-nawādir fukāhiyya zarīfa*. Manūf, Sha'abān 1321/October-November 1903, 28-31. *
35. Alī Nuh, 'baṣḍ ṣada:t il muslimi:n iz zami:ma. A Mohammedan bad custom: the Zar', in E.E. Elder, *Egyptian Colloquial Arabic Reader*. London: Oxford University Press 1927, 94-6. Transliteration of a text in the Egyptian dialect; °Alī Nūḥ was one of the Egyptian staff at the School of Oriental Studies (in Cairo) who helped Elder in compiling the *Reader*. *
36. Amīn al-Sayyid Aḥmad al-Zayyāt, *al-Zār: Yaḥtawī °alā zajal adabī fakāhī yumaththilu jamī' mā ya'tūnahu mashāyikh al-zār min al-ā'c māl allatī yakhjal minhā wajh al-insāniyya wa-jumlat nawādir wa-anāshīd*. [Cairo] n.d. [according to Nallino from before 1910], 16 pp. *
37. °Awn al-Sharīf Qāsim, *Qāmūs al-lahja al-°āmmiyya fī 'l-Sūdān*. 2nd edn. Cairo: al-Mk. al-Miṣrī 'l-Ḥadīth 1405/1985, 509f. (1st edn: Khartoum: al-Dār al-Sūdāni-

13 On °Alī Mubārak, cf. e.g. *GAL* II, 633ff.

- yya li'l-Kutub 1392/1972). *
38. Bakhīta Amīn, 'al-Zār'. *Hunā Ummduṛmān*, 42 (15), June 1956, 24-5 [S: Nūr, no. 6906; Ṣāfi & Amīn].
 39. Bakhīta Amīn, '°Awda li'l-zār (wa-ẓahirat al-zār fī ra°y ahl al-dhikr)'. *Al-Ṣahāfa* (Khartoum), 7 July 1973 [S: Makris & Natvig; Ṣāfi & Amīn].
 40. [Dār al-Iftā°], *Fatwā* no. 249/90. [Source and German translation: Nabhan, 33 & 38].
 41. Fahd °Abd Allāh al-Ṭayyāsh, 'Ḥawl irtibāt aghānī al-zār bi-raḡsat al-sāmīrī: Muḥāwala li-fahm al-jānīb al-tarwīhī'. *Al-Ma°thūrāt al-sha°biyya* (Doha), ii, 5, 1987, 63-71.¹⁴ *
 42. 'Fāṭima' [Fāṭima Aḥmad Ibrāhīm], 'Dastūr yā sayyādī'. *Ṣawt al-mar°a*, 48, November 1959, 8-9. *
 43. 'Fāṭima' [Fāṭima Aḥmad Ibrāhīm], 'Dastūr yā sayyādī'. *Ṣawt al-mar°a*, 79, September 1963, 14-5. *
 44. Fāṭima al-Miṣrī, 'al-Zār; Dirāsa nafsiyya ijtīmā°iyya'. MA thesis, °Ayn Shams University, Cairo 1966. *
 45. Fāṭima al-Miṣrī, *al-Zār: Dirāsa nafsiyya taḥlīliyya an-thrūpūlūjiyya*. Cairo: al-Hay°a al-Miṣriyya al-°amma li'l-Kitāb 1975. *
 46. Ḥamdī al-Damradāsh, *Mu°jizāt al-Qur°ān fī °ilāj mass al-jānn wa'l-siḥr wa'l-ḥaṣad wa'l-nizīf wa'l-saraṭān*. Mansura 1991, 91ff [S: Wieland].
 47. Ḥasabū Sulaymān, 'al-Zār'. Interview in *al-Ṣahāfa*, 5 July 1957 [S: Makris & Natvig].
 48. Idrīs Ḥanbaluh, 'Ḥarakat al-ṭambūra fī Shaykh °Uthmān'. *Ṣaḥīfat al-shabāb* (Aden), 67, 10 March 1951 [S: Battain].
 49. Kāmil Darwīsh, *Kitāb bida° al-fujjār fī ḥaflat al-zār*. Cairo 1911, 48 pp [S: Enno Littmann, *Arabische Geisterbeschwörungen aus Ägypten*. Leipzig: Otto Harrassowitz 1950; Nallino. Nuṣayr (1983) has: Kamīl].

14 English translation: 'The jinni is out of the bottle: An ethnography of Samiri tradition and zār dances in Saudi Arabia', in the same journal, iii, 9, 1988, 23-38 in the English section [S: *Middle East Journal*, xliii, 3, 1989, 569].

50. Khālīd Muḥammad al-Qāsimī and Nizār Ghānim, 'al-Mūsīqā al-khumāsiyya fī 'l-khalīj wa'l-Yaman'. *Al-Ma'thūrāt al-sha'biyya*, ii, 5, 1987, 37-45 [S: Daniel Martin Varisco, 'The Arab Gulf States Folklore Centre: A Resource for the Study of Folklore and Traditional Culture', *MESA Bulletin*, xxiii, 2, 1989, 167; Makris & Natvig].
51. Maḥdī Aḥmad Khalīl, *al-Muṭāla'a al-faṣīha*. Cairo 1911, 130-1 [S: 'Bibliographie'. Nuṣayr (1983) adds two other editions: Cairo 1913, and Cairo: Mṭ. al-Jamāliyya 1333/1914].
52. Maḥmūd Bayram al-Tūnisī, 'Zār °Aṭiyya' [poem]. *Al-Shabāb* (Cairo), viii, 210, 17 April 1925, 1 [S: Marilyn Booth, *Bayram al-Tunisi's Egypt: Social Criticism and Narrative Strategies*, Exeter: Ithaca Press 1990, 435].
53. Maḥmūd Bayram al-Tūnisī, 'al-Shaykh Zaydān' [poem]. *Al-Funūn* (Cairo), ii, 51, 25 September 1927, 7. [Reprinted with translation and explanatory notes in Booth, *Bayram al-Tunisi's Egypt*, 560ff., with references to other versions of the poem].
54. Maḥmūd b. Muḥammad °Abd Allāh b. al-Muwaqqit al-Marrākushī, *al-Riḥla al-Marrākushiyya, aw mirā al-masāwī, aw al-sayf al-maslūm °alā 'l-mu'rad °an sunnat al-rasūl*. Cairo: Mṭ. Muṣṭafā 'l-Bābī 'l-Ḥalabī 1351/1932-3, ii, 86-7 [S: 'Bibliographie', Nuṣayr (1969)].
55. Maḥmūd Shaltūt, *Yas' alūna ...*. Cairo: Wizārat al-Irshād al-Qawmī 1958, 87.¹⁵ *
56. [Malak Ḥifnī Nāṣif] Bāḥithat al-Bādiyya, *al-Nisā' iyyāt*. Cairo 1328/1910, 11, 138-9 [S: 'Bibliographie'. Nuṣayr (1983), 180: Mṭ. al-Jarīda].¹⁶
- 15 Maḥmūd Shaltūt, 1893-1963, *shaykh al-Azhar* 1958-63. Cf. Skovgaard-Petersen, *Defining Islam for the Egyptian State, passim* and J.J.G. Jansen, *The Neglected Duty*, New York: Macmillan 1968.
- 16 Bāḥithat al-Bādiyya, pseud. for Malak Ḥifnī Nāṣif (1886-1918). On her, see *GAL*, S ii, 728; S iii, 256ff.; Thomas Philipp, 'Feminism and Nationalist Politics in Egypt', in Lois Beck and Nikki Keddie (eds.), *Women in the Muslim World*, Cambridge, MA: Harvard University

57. [Malak Ḥifnī Nāṣif] *Bāḥithat al-Bādiyya, al-Nisāʿiyyāt: Majmūʿat maqālāt nushirat fī 'l-Jarīda fī mawḏūʿ al-marʿa al-miṣriyya* [with a foreword by Aḥmad Luṭfī al-Sayyid; on him: *GAL*, S III, 332]. 2dn edn, two vols in one. Cairo: Mṭ. al-Taḡaddum n.d., I, 45 & 101.¹⁷ *
58. [Malak Ḥifnī Nāṣif], *Āthār Bāḥithat al-Bādiyya: Malak Ḥifnī Nāṣif (1886-1918)* [collected and arranged by Malak's brother Majd al-Dīn Ḥifnī Nāṣif, foreword and introduction by Suhayr al-Qalamāwī]. Cairo: Wizārat al-Thaḡāfa wa'l-Irshād al-Qawmī 1962, 109, 191, 199, 210 & 269.¹⁸ *
59. Muḥammad Ḥāfiẓ Ibrāhīm, *Layyālī saṭīh*. Cairo 1324/1906, 31 [S: 'Bibliographie'. Nuṣayr (1983), 268, has four editions, 1906 (Mṭ. al-Ṣalāḥ), 1907 (Mṭ. Miṣr), 1326/1908 (no publ.) and 1909 (Mṭ. al-Ṣalāḥ). I have a photocopy of Muḥammad Ḥāfiẓ Ibrāhīm, *Layyālī saṭīh*, Cairo: Mṭ. Muḥammad Muḥammad Maṭar n.d., 25].¹⁹ *
60. Muḥammad Ḥilmī Zayn al-Dīn, *Riwāyat maḍārr al-zār*. Cairo: Mṭ. Dīwān ʿUmūm al-Awqāf 1903. [Includes, pp. 24-32, Zaynab [bt. ʿAlī] Fawwāz, 'Bāʿith al-ʿajab', from *Jarīdat al-Nīl*, 200, see 87 below. Cited in Muḥammad Rashīd Riḍā, 'Maḍārr al-zār', see 67 below. Cf. *GAL*, S III, 229]. *
61. Muḥammad Ḥusayn, *al-Jinn wa'l-mandal wa'l-zār, mabāḥith ʿilmiyya khuṣūṣan fī 'l-tanwīm al-maḡnaṭīsī wa'l-rūḥ*. Alexandria n.d. [Before 1912. S: Littmann; Nallino].

Press 1978, 277-94.

- 17 A collection of Malak Ḥifnī Nāṣif's writings, speeches and correspondence with May Ziyāda, published posthumously (in 1920, according to *Āthār Bāḥithat al-Bādiyya*, below) by her brother Majd al-Dīn Ḥifnī Nāṣif. The book was translated into German by O. Rescher, *Über die ägyptische Frauenfrage: Aufsätze von Melek Ḥifnī Nāṣif*, Constantinople: Abajoli 1926.
- 18 A new edition of Malak Ḥifnī Nāṣif's writings. On Suhayr al-Qalamāwī, see *Mélanges de l'Institut Dominicaine d'Études Orientales du Caire*, iv, 262f.
- 19 On Muḥammad Ḥāfiẓ Ibrāhīm, cf. *GAL*, S III, 57ff., 61, 69 & 195.

62. Muḥammad Ḥusayn Haykal, *Zaynab: Munāzar wa-akhlāq rīfiyya*. 6th edn. Cairo: Mk. al-Nahḍa al-Miṣriyya 1967, 194.
63. Muḥammad al-Jawharī, ‘al-Zār: Dirāsāt fī ‘ilm al-fūklūr’, in *Dirāsāt fī ‘ilm al-ijtimā‘ wa’l-anthrūpū-lūjiyyā* [Studies offered in memory of Dr. Aḥmad al-Khishāb]. Cairo: Dār al-Ma‘ārif 1975, 402-20. *
64. Muḥammad al-Jawharī, *‘Ilm al-fūklūr*. II, Cairo 1980 [S: Wieland].
65. Muḥammad Muḥammad Ja‘far, ‘al-Zār’. *Liwā’ al-islām. Majalla dīniyya thaqāfiyya ijtimā‘iyya* (Cairo), ii, 9, Ghurrat Jumādā I 1368/1 March 1949, 57-60. *
66. Muḥammad Rashīd Riḍā. *Fatwā* on zār in ‘Bāb al-su‘āl wa’l-fatwā’. *Al-Manār*, vi, 1321/1903, 709-10. [The *fatwā* is also printed in Ṣalāh al-Dīn al-Munajjid and Yūsuf Q. Khūrī, *Fatāwā al-imām Muḥammad Rashīd Riḍā*. Beirut: Dār al-Kutub al-Jadīd 1390/1970, I, 48-9].*
67. Muḥammad Rashīd Riḍā, ‘Maḍārr al-zār’, in the section ‘Athār ‘ilmiyya adabiyya’. *Al-Manār*, vi, 1321/1903, 834. [Cites Muḥammad Ḥilmī Zayn al-Dīn’s *Riwāyat Maḍārr al-zār*, see 60 above]. *
68. Muḥammad Rashīd Riḍā, ‘Naṣā’ih siḥḥiyya li’l-banāt min majallat Ibuqrāt’, in the section ‘Athār ‘ilmiyya adabiyya’. *Al-Manār*, viii, 1323/1905, 713-16. *
69. Muḥammad Rashīd Riḍā, *Tafsīr* on Q 7:27. *Al-Manār*, xxiii, 8, 29 Ṣafār 1341/20 October 1922, 568-77. [Reprinted in Riḍā, *Tafsīr al-Manār*. 2nd edn. Cairo: Mṭ. al-Manār 1347/1929, VIII, 364-71]. *
70. Muḥammad ‘Umar, *Ḥādir al-miṣriyyīn aw sirr ta’akh-khurihim*. Cairo: Mṭ. al-Muqtataf 1902, 274-7. *
71. Muṣṭafā Māhir, ‘Ḥadīth khurafāt’. *Al-Tankīt wa’l-tabkīt* (Alexandria), i, 12, 1 Shawwāl 1298/4 September 1881, 197-9 [S: Khoury].²⁰ *

20 Khoury writes (inaccurately and apparently based on second-hand information): ‘‘Abdallah el-Nadim: ‘Al-Zār’, in revue *Al-Tankīt wa-Tabkīt*. Vol. 12, 4 sept. 1881, p. 198.’ ‘Abd Allāh al-Nadīm was the owner and editor of the journal. I am not certain that the article

72. Muṭī^c Yūsuf Ilyās, ‘al-Zār bayn al-rakṣ al-sha^cbī wa’l-khurāfa’. *Al-Turāth al-sha^cbī: Majalla fūlkūriyya* (Baghdad), 11, 1977, 51-4. *
73. Nafisa Badawī, ‘al-Zār wa’l-ṭuqūs al-sihriyya’. *Majallat ‘ilm al-naḥs al-‘āmm* (Cairo), xvi, 1, 1950, 50-69 [S: F. de Jong, *Ṭuruq and Ṭuruq-linked Institutions in Nineteenth Century Egypt*, Leiden: Brill 1978, 224].
74. Na^cūm Shuqayr, *Ta^orikkh al-Sūdān al-qadīm wa’l-ḥadīth wa-jughrāfiyatuhu*. 3 vols. Cairo [1903], 1, 237 (new edition in one vol. with different pagination, Beirut: Dār al-Thaqāfa 1967, 284*). *
75. Ni^cmat Mubārak, ‘Al-Zaar’. Senior research paper, Ahfad University College for Women, Omdurman 1985 [S: Grotberg, see 104 below].
76. Nizār Ghānim, *Aṣāla li’l-ughniya al-‘arabiyya bayn al-Yaman wa’l-Khalīj*. [United Arab Emirates]: Dār al-Jalīl Dār al-Thaqāfa al-‘Arabiyya 1991 [S: Battain].
77. Nizār Ghānim, *Juzūr al-ughniya al-yamaniyya fī a^cmāq al-Khalīj*. [United Arab Emirates]: Dār al-Thaqāfa al-‘Arabiyya 1993 [S: Battain].
78. S. ^cUways, ‘Qiṣṣat al-zār’. *Al-Hilāl*, July 1986, 56-67 [S: Nabhan].
79. Ṣadiq Khatmī Ṣadiq, ‘Dastūr ya sayyādī’. *Majallat al-‘Āsima* (Khartoum), 4, November 1965, 22-5. *
80. Sayyid Muḥammad ^cAbd Allāh, *Min ḥayāt wa-turāth al-Nūba minṭaqat al-Sukkūt (Silsilat dirāsāt fī ’l-turāth al-Sūdānī, xx)*. Khartoum: Institute of African and Asian Studies 1974, 119 [Passing reference to *ḥaflat al-zār (sic!)*]. *
81. Tāhā Ba^cshir, ‘al-Zār’. *Ṣawt al-mar^oa*, 25, August 1957, 13-4. *
82. al-Tijānī al-Māhi, ‘Mafhūm al-ṣaḥḥa al-‘aqliyya fī ’l-ta^orikkh’. *Al-Majalla al-ta^orikkhiyya al-Miṣriyya* (Cairo), viii, 1959, 157-88 (*zār*: pp. 169 & 177f.). *

actually contains any clear reference to *zār*, since the photocopy I have available from the British Library is almost illegible.

83. [al-Tijāni al-Māhi], ‘al-Rāʿid lā yakdhib ahlahu: “al-Zār fi ’l-Sūdān”’ [A collection of some of al-Māhi’s writings on zār, edited by Aḥmad al-Šāfi and Samīra Amīn. [Khartoum], ms., first draft 7 January 1988, 1-46].*
84. [Ṭuruq regulations] *al-Lāʾiḥa al-dākhiliyya li’l-ṭuruq al-šūfiyya* [Internal Regulations for the ṭuruq of 1905], in *Lāʾiḥat al-ṭuruq al-šūfiyya wa’l-lāʾiḥa al-dākhiliyya li’l-ṭuruq al-šūfiyya*. Cairo: Mṭ. al-Muʾayyad 1905 [Fifth section, Art. 2: ‘From the Sufi ṭuruq will be kept away: ... holding a zār in shrines and similar [actions]’. S: De Jong, *Ṭuruq and Ṭuruq-linked Institutions*, 213. See pp. 204 & 206, for various editions of the text].
85. Yusriya Muṣṭafā Muḥammad [Director of the music section in Markaz al-Funūn al-Shaʿbiyya in Cairo]. *Al-Zār*, Cairo 1990. [Audio tapes, video tapes, photos, and interviews, not yet published in 1990. S: Wieland].
86. Yūsuf Murād, [‘The reality of jinn and ʿafārīt’]. *Ākhir sāʿa*, 1171, 3 April 1957, 26-8 [S: Dawheya Nagi, ‘The Function of el Zar’, 45 (see 103 below)].
87. Zaynab [bt. ʿAlī] Fawwāz, ‘Bāʿith al-ʿajab’. *Jarīdat al-Nīl* (Cairo), 199 & 200, 16 and 17 Ṣafar 1310/8 and 9 September 1892 [S: *al-Rasāʾil al-Zaynabiyya*, 46-54 (see 90 below). Reprint in ʿAbd Al-Raḥman Ismāʿīl, *Ṭibb al-rukka* (2 vols. Cairo 1892-94. Trans. John Walker, *Folk Medicine in Modern Egypt*. London 1934, 64ff.); in Muḥammad Ḥilmī Zayn al-Dīn, see 60 above; also quoted extensively in ʿAbd al-Munʿim Shumays, ‘al-Zār’, see 18 above].
88. Zaynab [bt. ʿAlī] Fawwāz, ‘al-Adalla al-dīniyya ʿalā butlān al-zār’. *Jarīdat al-Nīl*, 209, 29 Ṣafar 1310/21 September 1892 [S: *al-Rasāʾil al-Zaynabiyya*, 54-8 (see 90 below)].
89. Zaynab [bt. ʿAlī] Fawwāz, ‘Mukhabbaʾāt al-zār’. *Jarīdat al-Nīl*, 397 & 399, no dates given [= 1893] [S: *al-Rasāʾil al-Zaynabiyya*, 158-68 (see 90 below)].

90. Zaynab [bt. °Alī] Fawwāz, *al-Rasā'il al-Zaynabiyya*.²¹ I [only this part was published], Cairo: Mṭ. al-Mutawassīṭa n.d. [1910 according to Nuṣayr (1983), 179. Nuṣayr (1983) adds another edition: 1331/1912-13], 46-54, 54-8, 158-68. This book includes the three articles by Zaynab Fawwāz on *zār* listed above. *

Appendix

I have added a list of published and unpublished material on *zār* written in other languages than Arabic, the criterium being that they have appeared in Middle East publications or at Middle East universities or research institutions.

91. Ahmed Bedawi, 'Zar: Origin Debatable'. *Sudanow* (Khartoum), September 1989, 23-4. *
92. Ahmed Ibrahim Ballal, 'Zar: All in the Mind'. *Sudanow*, April 1983, 54. *
93. Ahmed Ibrahim Ballal, 'Spirit Mediation: Out of the Body'. *Sudanow*, April 1983, 55. *
94. Ahmad al-Safī, *Native Medicine in the Sudan: Sources, Concepts, and Methods*. Khartoum: Sudan Research Unit, Faculty of Arts, University of Khartoum, September 1970, 12-16 & 27f. *
95. Alexandru, Tiberiu, *La Musique populaire d'Égypte*. Cairo 1967. Booklet inserted with the records anthology *al-Aghānī wa'l-mūsīqā al-sha'biyya al-Miṣriyya*. Cairo: Ministry of Culture of the United Arab Republic of Egypt, Sono Cairo Est 52 & 53 (1967) [S: Artur Simon, *Studien zur ägyptischen Volksmusik*, I, Hamburg: Verlag der Musikalienhandlung Karl Dieter Wagner 1972, 177].
96. °Alī Jihād Rācy, *Tanbura Music of the Gulf*. II. Companion booklet to the music cassette *Tanbura Music of*

21 The book is a collection of letters on women's rights and similar topics, originally published in the Arabic press. On Zaynab bt. °Alī Fawwāz (1860-1914), cf. *GAL*, S III, 175.

- the Gulf*, II, published by The Arab States Folklore Centre. Doha 1988. *
97. Assir Doleib, Samia El Nager and Suad I. Eissa, 'The Zar Cult—Origin, Organization, Evaluation'. Ms., Omdurman 1979 [S: Ellen T. Ismail, *Social Environment and Daily Routine of Sudanese Women. A Case Study of Urban Middle Class Housewives*, Berlin: Dietrich Reimer Verlag 1982].
 98. de Aviérinò, Alexandra M., 'Le "Zar"'. *Le Lotus. Revue littéraire, scientifique, artistique* ['Propriétaire-Directrice: Madame Alexandra M. de Aviérinò'] (Cairo), i, 2, 1901, 71-2.²² *
 99. Ayton, Chris, 'The Many Faces of Zar'. *Sudanow*, August 1984, 41-3. *
 100. Behman, Francine, 'The Zar Cult in Egypt'. BA thesis, American University in Cairo 1953, 41 pp. [A.U.C. Library cat. no. 53/47]. *
 101. Clark, Isobel, 'The Zar'. *Sudanow*, January 1978, 65-7 [S: Šāfi & Amīn].
 102. Constantinides, Pamela, 'Zaar and the Adaptation of Women to Urban Life in Northern Sudan', in Valdo Pons (ed.), *Urbanization and Urban Life in the Sudan*, Khartoum: Development Studies and Research Centre. University of Khartoum and Hull: Department of Sociology and Social Anthropology, University of Hull 1980, 647-71 ['Limited advance edition of a book to be published by the Development Studies and Research Centre, University of Khartoum'.] *
 103. Dawheya Nagi, 'The Function of el Zar'. BA thesis, American University in Cairo, 1958, 46 pp. [A.U.C. Library cat. no. 58/9]. *
 104. Grotberg, Edith H., 'Mental Health Aspects of Zar for Women in Sudan'. *Ahfad Journal* (Omdurman), ii, 2, 1985, 28-35. *

22 Alexandra M. de Aviérinò was a Syrian Christian. On her, cf. *GAL*, S III, 258f.

105. Hagner el-Hadidi, 'The Zar Cult: An Aesthetic Expression'. Master's thesis, American University in Cairo, 1996 [S: Najwa Adra, 'Zār', in *International Encyclopedia of Dance*, New York and Oxford: Oxford University Press 1998, vi, 444f.].
106. Ibrahim El-Mouelhi, 'La Danse en Egypte'. *Je dis* [journal] (Cairo), February 1949 [S: Khoury].
107. Khoury, René, 'Le Zar en Afrique'. *Nahḍat Ifrīqiya* (Cairo), i, 9, July 1958 [S: Khoury].
108. Lutfi, M.A., 'Description of a Zar party'. *Al Hakeem Journal*, 14 & 15, 1963 [S: Ahmad al-Safi, *Native Medicine* (see 94 above); Şāfi & Amīn].
109. Mahmoud Abbakar Sulaiman, 'The Psychiatric Aspects of Zar Cult in the Sudan'. Manuscript, Khartoum: Traditional Medicine Research Institute, Archives [S: Şāfi & Amīn].
110. Ministère de l'Instruction Publique, Royaume d'Égypte, *Recueil des travaux du Congrès de musique arabe, qui s'est tenu au Caire en 1932 (Hég. 1350), sous le Haut Patronage de S. M. Fouad Ier, Roi d'Égypte*. Cairo: Imprimerie Nationale, Boulac 1934, 90 & 123. [Recordings of *zār* music were made at the congress]. *
111. Samia el-Hadi el-Nagar, 'Spirit Possession and Social Change in Omdurman'. MSc thesis, Khartoum University 1973 [S: Şāfi & Amīn].
112. Samia el-Hadi el-Nagar, *Zar: Spirit Possession Among Women in a Sudanese Town*. Bergen: Department of Social Anthropology, University of Bergen, 1973, 111 pp. *
113. Samia el-Hadi el-Nagar, [—]. *Sudanow*, January 1978, 38-40 [S: Grotberg, see 104 above].
114. Samia el-Hadi el-Nagar, 'Zaar Practitioners and their Assistants and Followers in Omdurman', in Pons, *Urbanization and Urban Life*, 672-88 [see 102 above].